



**RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SUBMISSION À :**

Parks Canada Agency Bid Receiving Unit
National Contracting Services
220 - 4 Avenue S.E., suite 720
Calgary, AB T2G 4X3

**REVISION 002 TO A
INVITATION TO TENDER**

**RÉVISION 003 À UNE
INVITATION À SOUMISSIIONER
DEMANDE D'OFFRES À
COMMANDES**

The referenced document is hereby revised;
unless otherwise indicated, all other terms and
conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf
indication contraire, les modalités de l'offre
demeurent les mêmes.

Issuing Office - Bureau de distribution :

Parks Canada Agency
National Contracting Services
220 - 4 Avenue S.E., suite 720
Calgary, AB T2G 4X3

Title - Sujet : Amélioration du système de traitement des eaux usées – Lieu historique national de Batoche	
Solicitation No. - N° de l'invitation : 5P420-19-0225/A	Date : 7 octobre 2019
Amendment No. - N° de modification : 002	
Client Reference No. - N° de référence du client : 1226	
GETS Reference No. N° de reference de SEAG : PW-19-00890751	

Solicitation Closes - L'invitation prend fin : At - à : 14h00 On - le : 16 octobre 2019	Time Zone - Fuseau horaire MDT - HAR
--	--

F.O.B. - F.A.B. : Plant - Usine : <input type="checkbox"/> Destination : <input checked="" type="checkbox"/> Other - Autre : <input type="checkbox"/>		
Address Enquiries to - Adresser toutes demande de renseignements à : Rebecca Chen		
Telephone No. - N° de telephone : (587) 439-3529	Fax No. -N° de télécopieur : (866) 246-6893	Email Address – Courriel : rebecca.chen2@canada.ca
Destination of Goods, Services, and Construction - Destination des biens, services, et construction : Lieu historique national de Batoche See Herein – Voir ici		

TO BE COMPLETED BY THE BIDDER - À REMPLIR PAR LE SOUMISSIONNAIRE

Vendor/ Firm Name - Nom du fournisseur/ de l'entrepreneur :	
Address - Adresse :	
Telephone No. - N° de telephone :	Fax No. - N° de télécopieur :
Name of person authorized to sign on behalf of the Vendor/Firm Nom de la personne autorisée a signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur	
Signature :	Date :

Modification 002

La présente modification vise à diffuser des renseignements obtenus lors de la visite des lieux.

A. Présences à la visite des lieux

Vendeur	Nom du représentant
Haid Construction	Yian Leeaolt
Suer & Pollon Mechanical	Dustin Pollon
Thorpe Brothers	Kelly Autet
Alliance Energy	John St. Geomain

Les coordonnées des participants sont disponibles sur demande et moyennant l'approbation des fournisseurs.

B. Compte rendu

Aperçu du document de conception-construction de la demande de propositions (DP)

- Les prix doivent être conservés dans une enveloppe scellée distincte.
- Les pages 32-79 contiennent les modalités du contrat subséquent.
- Le document d'invitation à soumissionner contient les modalités normalisées de l'Agence Parcs Canada (APC) pour les demandes de propositions de conception-construction.
- La page 25 contient les exigences obligatoires relatives aux propositions.

Afin d'être considérée comme conforme, toute soumission doit répondre aux critères d'évaluation obligatoires. **Les soumissions ne répondant pas à chacune des exigences obligatoires seront rejetées. Le soumissionnaire doit:**

1. Présenter sa soumission au Module de réception des soumissions avant l'heure et la date de clôture indiquées sur la première page du document d'invitation à soumissionner.
2. Identification de l'équipe (annexe A) — l'équipe de conception doit inclure le fournisseur et l'installateur de l'entrepreneur en rotation dans le secteur biologique (RBC) et les professionnels requis pour concevoir le système de manière à répondre aux exigences.
3. Remplir et présenter le formulaire de déclaration signé (Annexe B);
4. Fournir le formulaire de soumission de prix (annexe C); et
5. Fournir la garantie de soumission conformément à IS17 des Instructions aux soumissionnaires;

EXIGENCES DE PRÉSENTATION — LISTE DE VÉRIFICATION

La liste des formulaires et des documents ci-après a pour but d'aider le promoteur à constituer un dossier de proposition complet. Il appartient au promoteur de satisfaire à toutes les exigences de présentation des propositions.

Présentation de l'offre technique:

- Proposition - un original et un (1) Flash Drive.
- À noter : Le nombre maximum de pages (texte et graphiques compris) pour l'offre technique est de (20) pages.
- Page couverture de la DDP — un accusé de réception
- Page(s) couverture de toute modification à l'invitation — un accusé de réception
- Formulaire de soumission de prix (dans une enveloppe séparée) — rempli et signé
- Garantie de soumission jointe au formulaire de soumission de prix (annexe C)
- Remplir et déposer le formulaire de déclaration signé (annexe B)
- Identification de l'équipe (annexe A).

C. Modification du dossier d'appel d'offres

Ajouter : DSP2_19-0225:

- *Hannah Inspection report_Batoche*
- *S5.1 RBC Tank Original Design*

D. Questions et réponses

Q1 À quel moment la saison touristique se termine-t-elle au LHN de Batoche?

R1 Le vendredi 4 octobre est la dernière journée des activités destinées aux visiteurs.

Q2 Combien de membres du personnel se trouveront sur place pendant l'hiver et durant la construction?

R2 Il y a habituellement 6 personnes qui travaillent durant cette période.

Q3 À l'origine, qui a fourni et installé l'équipement existant?

R3 Hannah Environmental Equipment Ltd

Q4 Pourrions-nous obtenir une copie du rapport d'inspection rempli par Hannah Environmental?

R4 Oui, ce rapport a été joint dans DSP2_19-0225. Il est à noter que ce rapport a été rempli il y a quelques années et n'est fourni qu'à titre d'information.

Q5 Pourriez-vous préciser comment la gestion des déchets se fera durant la construction?

R5 Certains renseignements sont fournis dans les documents de soumission, mais notre plan actuel est que le personnel à Batoche videra le réservoir de disque biologique (RBC) existant, ainsi que les stations de pompage dans les bâtiments VRC et Admin avant le début de la construction. Nous évaluerons les meilleures options liées à l'endroit où le personnel travaillera pendant cette période, afin de réduire au minimum l'évacuation de déchets vers le réservoir de disque biologique (RBC). Il est possible que le personnel travaille dans le centre d'accueil où le réservoir peut être vidangé. L'entrepreneur aura tout de même la responsabilité de s'assurer que le réservoir et la zone de travail sont propres et sécuritaires pour les travailleurs.

Q6 Quel est le calendrier prévu pour la réalisation de ce projet?

R6 La saison touristique commence à la mi-mai, donc l'équipement doit être installé et fonctionnel avant cette date. Les travaux doivent être terminés d'ici le 15 mai 2020.

Q7 L'entrepreneur est-il responsable du déplacement de l'équipement et des matériaux hors de la pièce qui contient les panneaux électriques et de commande?

R7 Il faut coordonner, avec le personnel à Batoche, le déplacement de l'équipement et des matériaux appartenant au site et qui peuvent nuire aux travaux au niveau de ces panneaux.

Solicitation No. - N° de l'invitation
5P420-19-0225/A

Amd. No. - N° de la modif.
002

Buyer - l'acheteur
Rebecca Chen

Client Ref. No. - N° de réf. du client
1226

File Name - Nom du dossier
Amélioration du système de traitement des eaux usées – Lieu historique national
de Batoche

Q8 Existe-t-il un dessin qui montre les dimensions existantes du réservoir qui contient le disque biologique (RBC)?

R8 Le dessin de structure S5.1 est joint. Il contient les dimensions de conception pour le réservoir et le couvercle. Nous n'avons pas confirmé que ces dimensions sont les dimensions de l'ouvrage fini.

LES AUTRES CONDITIONS NE CHANGENT PAS.